

09.07.21  
O.E. 3.2

**Gemeinde Eppan an der Weinstrasse**  
Rathausplatz 1  
I-39057 Eppan (BZ)

**Comune di Appiano sulla Strada del Vino**  
Piazza Municipio 1  
I-39057 Appiano (BZ)

**Zuweisung von Grund**

- für den geförderter Wohnbau  
 für Wohnungen für den Mittelstand

**Assegnazione di terreno**

- per l'edilizia abitativa agevolata  
 per alloggi per il ceto medio

**INTERESSENSBEKUNDUNG**

**DICHIARAZIONE D'INTERESSE**

Name

Nome

Adresse

indirizzo

Tel. Nr.

tel. n.

email

email

bekundet hiermit sein Interesse für die  
Zuweisung von Grund in den entsprechenden  
Zonen in

con questo dichiara il suo interesse per  
l'assegnazione di terreno nelle relative zone  
in

Alle Fraktionen

Tutte le frazioni

St. Michael

S. Michele

St. Pauls

S. Paolo

Girlan

Cornaiano

Frangart

Frangarto

Montiggl

Monticolo

Unterrain

Riva di Sotto

Missian

Missiano

Perdonig

Pradonico

Gaid

Gaido

Berg

Monte

Gand

Ganda

Datum der Eheschließung

Data del matrimonio

<p>Die Vorlage dieser Interessensbekundung stellt keine Erklärung über die Erfüllung der Voraussetzungen dar und hat keine Zulassung zur Folge; der/die Antragstellerin wird lediglich in die Liste der Interessensbekundungen eingetragen und nimmt am Verfahren zur Zuweisung von Grund in den Zonen für den Geförderten Wohnbau bzw. für den Mittelstand teil.</p> <p>In Folge der Mitteilung seitens der Gemeinde Eppan a.d.W. betreffend die Einleitung des Verfahrens zur Erstellung einer Rangordnung für eine bestimmte Zone muss das entsprechende Ansuchen eingereicht werden. Die fehlende Abgabe des Gesuches wird als Verzicht für die Eintragung in die entsprechende Rangordnung angenommen, bewirkt aber keine Löschung aus der Liste der Interessensbekundung.</p> <p>In jedem Moment ist es möglich, mittels schriftlicher Mitteilung an das Bauamt - Raumentwicklung der Gemeinde Eppan an der Weinstrasse die hier abgegebenen Daten zu ändern (die Verantwortung für die Aktualisierung liegt allein beim Antragsteller/in) oder sich aus der Liste der Interessensbekundung zu löschen.</p> <p>Die Vorlage dieses Vordruckes hat eine Gültigkeit von 5 Jahren. Nach Ablauf derselben wird die Löschung aus der Liste der Interessensbekundung vorgenommen.</p> <p>Mit der Vorlage dieses Vordruckes wird die Speicherung der abgegebenen Daten sowie deren Verwendung im Bereich des gegenständlichen Verfahrens angenommen.</p>	<p>La presentazione di questa dichiarazione di interesse non sostituisce la dichiarazione riguardante il possesso dei requisiti e non comporta alcuna accettazione; essa ha come unica conseguenza l'inserimento nella lista degli interessati per poter accedere alla procedura di assegnazione di terreno nelle zone per l'edilizia abitativa agevolata risp. alloggi per il ceto medio.</p> <p>A seguito della comunicazione da parte del Comune di Appiano s.S.d.V. dell'avvio della procedura per la formazione della graduatoria per una determinata zona, dovrà essere compilata e presentata la relativa domanda. La mancata consegna della domanda verrà considerata come rinuncia all'inserimento nella relativa graduatoria, ma non comporterà la cancellazione dalla lista degli interessati.</p> <p>In qualunque momento è possibile chiedere la modifica dei dati qui forniti (il cui aggiornamento è di responsabilità esclusiva del richiedente) o la cancellazione dalla lista degli interessati tramite comunicazione per iscritto all'Ufficio Urbanistica del Comune di Appiano s.S.d.V..</p> <p>La presentazione di questo modula ha una validità di 5 anni. Dopo questo termine viene effettuata la cancellazione dalla lista degli interessati.</p> <p>Con la presentazione di questo modulo si accetta che i dati forniti vengano salvati in un database ed utilizzati nell'ambito della procedura in oggetto.</p>
<p><i>Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter angeführtem Link: und können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.</i></p>	<p><i>Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali e reperibile all'indicato link e possono essere consultati nei locali del municipio.</i></p>
<p><a href="https://www.eppan.eu/de/Verwaltung/Web/Datenschutz">https://www.eppan.eu/de/Verwaltung/Web/Datenschutz</a>  <a href="https://www.eppan.eu/it/Amministrazione/Web/Privacy">https://www.eppan.eu/it/Amministrazione/Web/Privacy</a></p>	
<p>Datum: _____</p> <p>Unterschrift: _____</p>	<p>Data: _____</p> <p>Firma: _____</p>
<p>Eine Fotokopie der Identitätskarte ist diesem Dokument beizulegen.</p>	<p>A questo documento deve essere allegata una fotocopia della carta d'identità.</p>

*Die Unterschrift ist nicht zu beglaubigen:*

- wenn der Antrag - der auch telematisch übermittelt werden kann - zusammen mit einer Ablichtung der Identitätskarte oder gleichwertigen Dokumenten eingereicht wird.*
- wenn die Unterschrift in Anwesenheit des zuständigen Beamten angebracht wird, der den Interessierten identifiziert.*

*La firma non deve essere autenticata:*

- se la richiesta - quale può essere anche trasmessa telematicamente – è corredata di una copia della carta d'identità o equivalente documento.*
- se la firma viene posta in presenza dell'impiegato competente a ricevere la domanda.*

<b>Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 ALLGEMEINE INFORMATION</b>	<b>Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 GENERALE</b>
<p>Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 über den Schutz personenbezogener Daten den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zur Erfüllung institutioneller Aufgaben erhoben und verarbeitet.</p> <p><b>Zweck der Datenverarbeitung</b> Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit zur Erfüllung institutioneller, administrativer und buchhalterischer Funktionen oder zu Zwecken, die eng mit der Ausübung von Rechten und Befugnissen, die den Bürgern und Verwaltern zustehen, zusammenhängen, erhoben und verarbeitet. Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, soweit sie für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich ist, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen der Verarbeitung übertragen wurde.</p> <p><b>Verarbeitung von besonderen Daten und/oder von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten.</b> Die Verarbeitung von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt, wenn diese in Ersatz-erklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 enthalten sind oder weil die Verarbeitung besagter Daten von anderen spezifischen Rechtsbestimmungen vorgesehen ist. Besondere personenbezogene Daten sind jene, aus denen die rassische und ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder weltanschauliche Überzeugungen oder die Gewerkschaftszugehörigkeit hervorgehen, sowie genetische Daten, biometrische Daten zur eindeutigen Identifizierung einer natürlichen Person, Gesundheitsdaten oder Daten zum Sexualleben oder zur sexuellen Orientierung einer natürlichen Person.</p> <p><b>Verarbeitungsmethoden</b> Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.</p> <p><b>Die Mitteilung der Daten</b> ist obligatorisch und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.</p> <p><b>Die fehlende Mitteilung der Daten</b> hat zur Folge, dass Gesetespfllichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.</p> <p><b>Die Daten können mitgeteilt werden</b> allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.</p> <p><b>Die Daten können</b> vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.</p>	<p>Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.</p> <p><b>Finalità del trattamento dei dati</b> I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.</p> <p>Il trattamento dei dati personali è lecito in quanto necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento.</p> <p><b>Trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati</b> Il trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati avviene in quanto contenuti in dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000 o in quanto il trattamento dei predetti dati è previsto da altre specifiche disposizioni normative. Si intendono per dati particolari i dati personali che rivelino l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché i dati genetici, i dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, i dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona.</p> <p><b>Modalità del trattamento</b> I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.</p> <p><b>Il conferimento dei dati</b> ha natura obbligatoria e non richiede il consenso degli interessati.</p> <p><b>Non fornire i dati comporta</b> non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.</p> <p><b>I dati possono essere comunicati</b> a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.</p> <p><b>I dati potranno essere conosciuti</b> dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.</p>

<p><b>Die Daten werden</b> ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.</p> <p><b>Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten</b> Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.</p> <p><b>Rechte der betroffenen Personen</b> Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artikel 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mit-teilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).</p> <p><b>Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter</b> Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in 39057 ST. MICHAEL / EPPAN AN DER WEINSTRASSE, RATHAUSPLATZ 1;</p> <p>Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist der Generalsekretär Werner Natzler (<a href="mailto:werner.natzler@eppan.eu">werner.natzler@eppan.eu</a>), mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen;</p> <p>Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla (<a href="mailto:paolorecla.dpo@legalmail.it">paolorecla.dpo@legalmail.it</a>), mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung.</p> <p>Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link und können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden:</p>	<p><b>I dati potranno essere diffusi</b> nei soli termini consentiti dalle normative.</p> <p><b>Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali</b> I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.</p> <p><b>Diritti degli interessati</b> Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).</p> <p><b>Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali</b> Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in 39057 S. MICHELE APPIANO SULLA STRADA DEL VINO, PIAZZA MUNICIPIO 1;</p> <p>Responsabile del Trattamento dei dati personali è il Segretario Generale Werner Natzler (<a href="mailto:werner.natzler@eppan.eu">werner.natzler@eppan.eu</a>) domiciliato per la carica presso la sede del Titolare;</p> <p>Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Paolo Recla (<a href="mailto:paolorecla.dpo@legalmail.it">paolorecla.dpo@legalmail.it</a>), domiciliato per la carica presso la sede di questa amministrazione.</p> <p>Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link e possono essere consultati nei locali del municipio:</p>
<p><a href="https://www.eppan.eu/de/Verwaltung/Web/Datenschutz">https://www.eppan.eu/de/Verwaltung/Web/Datenschutz</a> <a href="https://www.eppan.eu/it/Amministrazione/Web/Privacy">https://www.eppan.eu/it/Amministrazione/Web/Privacy</a></p>	
<p>Der/Die unterfertigte bestätigt den Erhalt des Informationsschreibens über die Verarbeitung personenbezogener Daten.</p>	<p>Il sottoscritto /La sottoscritta conferma di aver ricevuto il documento informativo sul trattamento dei dati personali.</p>
<p>Datum _____ leserliche Unterschrift _____</p>	<p>data _____ firma leggibile _____</p>
<p><i>(*) Zur Beachtung: Diesem Formular ist eine Kopie eines gültigen Personalausweises der Person, die es unterschreibt, beizufügen.</i></p>	<p><i>(*) N.B.: Allegare copia di un documento d'identità, in corso di validità del/la sottoscrittore/trice della dichiarazione.</i></p>